Espoo

Finnoon keskus

Asemakaava ja asemakaavan muutos
Kaupunginosan rajan muutos

31. kaupunginosa, Kaitaa
Osa korttelia 31001, katu- ja virkistysalueet
Muodostuu uudet korttelit 31126-31132

23. kaupunginosa, Matinkylä
Osa korttelia 23160, katu ja virkistysalueet

MUUTETAAN VAHVISTETTUJA ASEMAKAAVOJA:

Aluenro 430600 Hyväksytty 24.6.1971
Aluenro 440601 Hyväksytty 11.7.1975
Aluenro 440707 Hyväksytty 27.7.1983
Aluenro 440200 Hyväksytty 26.8.1983
Aluenro 310600 Hyväksytty 21.12.1988
Aluenro 311800 Hyväksytty 16.2.1989
Aluenro 310800 Hyväksytty 15.1.1990
Aluenro 441100 Hyväksytty 6.11.1990
Aluenro 310500 Hyväksytty 27.2.1992
Aluenro 441900 Hyväksytty 11.6.2012

Mittakaava 1:1000

0 50 100 150 m

Esbo

Finno centrum

Detaljplan och detaljplaneändring
Ändring av stadsdelsgränsen

Stadsdel 31, Kaitans
Del av kvarter 31001, gatu- och skyddsområden
Bildas de nya kvarteren 31126-31132

Stadsdel 23, Mattby
Del av kvarter 23160, gatu och rekreationsområden

DE FASTSTÄLLDA DETALJPLANERNA ÄNDRAS:

Områdesnr 430600 Gogkänd 24.6.1971
Områdesnr 440601 Gogkänd 11.7.1975
Områdesnr 440707 Gogkänd 27.7.1983
Områdesnr 440200 Gogkänd 26.8.1983
Områdesnr 310600 Gogkänd 21.12.1988
Områdesnr 311800 Gogkänd 16.2.1989
Områdesnr 310800 Gogkänd 15.1.1990
Områdesnr 441100 Gogkänd 6.11.1990
Områdesnr 310500 Gogkänd 27.2.1992
Områdesnr 441900 Gogkänd 11.6.2012

Skala 1:1000

ASEMAKAAVAMERKINTÖJÄ JA -MÄÄRÄYKSIÄ:

DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER:

AK	Asuinkerrostalojen korttelialue. (1-2, 4-7, 9-19, 21-25, 27-28 §)	Kvartersområde för flervåningshus. (1-2, 4-7, 9-19, 21-25, 27-28 §)
AL-1	Asuin- , liike- ja toimistorakennusten korttelialue. (1-2, 4-7, 9-15, 18-19, 21-25, 27-28 §)	Kvartersområde för bostads-, affärs- och kontorsbyggnader. (1-2, 4-7, 9-15, 18-19, 21-25, 27-28 §)
AH/ LPA-1 (31132)	Asumista palveleva yhteiskäyttöinen ja maanalaisten autopaikkojen korttelialue. Sulkuissa oleva merkintä osoittaa sen korttelit, joita alue palvelee. (1-2, 14, 17-19, 21-23, 25, 27-28 §)	Kvartersområde i sambruk som tjänar boendet för bilplatser under jord. Siffrorna inom parentes anger de kvarter som bilplatserna tjänar. (1-2, 14, 17-19, 21-23, 25, 27-28 §)
YL-1	Julkisten lähipalvelurakennusten korttelialue. (1-2, 4-7, 11, 14, 18, 21-25, 27-28 §)	Kvartersområde för offentlig närservice. (1-2, 4-7, 11, 14, 18, 21-25, 27-28 §)
C-1	Keskustaotimintojen korttelialue, jolle saa sijoittaa asunto-, asuntola-, toimisto-, hotelli- ja liiketiloja sekä julkisia ja yksityisiä palveluja. Alueelle saa sijoittaa vähittäiskaupan suuryksikön. Päivittäistavarakaupan tiloja tulee sijoittaa enintään 5000 k-m² ja vähintään 2000 k-m². Korttelialueelle saa lisäksi sijoittaa metroasemaan liittyviä tiloja ja kulkuyhteyksiä. Korttelialueella saa rakentaa asuntoja enintään 26 300 k-m². (1-15, 17-19, 21-25, 27-28 §)	Kvartersområde för centrumfunktioner där bostäder, gruppboende, kontor, hotell och affärslokaler samt offentliga och privata tjänster får placeras. På området får en storenhet i detaljhandeln placeras. På området ska minst 2000 v-m² och högst 5000 v-m² lokaler för dagligvaruhandel placeras. I kvartersområdet får dessutom lokaler och förbindelseleder som hör till metrostationen placeras. I kvartersområdet får högst 26 300 v-m² bostäder byggas. (1-15, 17-19, 21-25, 27-28 §)
VP	Puisto. (2, 16, 23, 25, 28, 30 §)	Park. (2, 16, 23, 25, 28, 30 §)
VP-1	Puisto. (2, 16, 23, 25, 28 §)	Park. (2, 16, 23, 25, 28 §)
VL	Lähivirkistysalue. (2, 16, 23, 25, 28-29 §)	Område för närrekreation. (2, 16, 23, 25, 28-29 §)
VL-1	Lähivirkistysalue. Alue on tärkeä osa arvokkaan linnustoalueen suojavyöhykettä ja sen läpi kulkee liito-oravien latvusyhteys. Osa VL-1-alueesta tulee säilyttää puustoisena ja sen puustoa tulee hoitaa ja uudistaa siten, että kortteleiden ja linnustoalueen välinen suojavyöhyke säilyy pääosin puustoisena ja kasvillisuudeltaan monikerroksisena. Osa VL-1-alueesta tulee säilyttää ruderaattilaueena ja sitä tulee hoitaa ja uudistaa avolmena alueena siten, että se säilyy ruderaattilajiston monimuotoisuuden kannalta suotuisana. Alueelle tulee toteuttaa linnustoa virkistyskäytöstä aiheutuvalta häiriöltä suojaavia näkösuojarakenteita. Alueen ulkoilureititten parantaminen, näkösuojarakenteet ja puuston elinvoimaisuuden turvaamistoimet tulee toteuttaa ennen kaava-alueen asuinkortteleiden 31129 ja 31132 käyttöönottoa. Kosteikkoalueen luontoarvoista ja alueen käytön rajoitteista on opastettava alueella. Alueella on laadittu hoito- ja käyttösuunnitelma. (2, 16, 23, 25, 28-29, 30 §, luo-3, luo-4, luo-5, jk-1)	Närrekreationsområde som är viktig del av det ekologiska nätverket för fågelområdets skogbevuxna skyddszon. Mellan trädkronorna, genom området, löper en förbindelsled för flygekorren. En del av VL-1-området ska bevaras trädbevuxet och trädbeståndet ska skötas och förnyas så att skyddszonen mellan kvarteren och fågelområdet huvudsakligen förblir trädbevuxen och växtligheten har många skikt. En del av VL-1-området ska bevaras som ruderamark och skötas och förnyas som ett öppet landskap så att det förblir mångfaldigt och gynnsamt för de arter som trivs där. På området ska det byggas avskärmande konstruktioner som skyddar fågelbeståndet mot störningar från friluftslivet. Innan bostadskvarteren 31129 och 31132 tas i bruk ska friluftslederna förbättras, avskärmande konstruktioner byggas och trädbeståndets livskraft tryggas. I området ska det informeras om vätmarksområdets naturvärden och begränsningar vid besök på området. En plan för skötsel och användning av området har utarbetats. (2, 16, 23, 25, 28-29, 30 §, luo-3, luo-4, luo-5, jk-1)
VL-2	Lähivirkistysalue. Alue on tärkeä osa linnustollisesti arvokkaan alueen metsäistä suojavyöhykettä ja sen läpi kulkee liito-oravien latvusyhteys. Alueella esiintyvien suojeltujen ja uhanalaisen lajien elinympäristöjen hävittäminen ja niiden laadun heikentäminen on kielletyt. Alueelle on laadittu hoito- ja käyttösuunnitelma. (2, 16, 23, 25, 28, 30 §)	Närrekreationsområde som fungerar som en del av en regional och lokal ekologisk korridor. Området utgör en viktig del av det värdefulla fågelområdets skogbevuxna skyddszon. Mellan trädkronorna, genom området, löper en förbindelsled för flygekorren. Det är förbjudet att förstöra eller försämra habitaten för fågelarterna i området samt för de arter som är fredade eller rödlistade. En plan för skötsel och användning av området har utarbetats. (2, 16, 23, 25, 28, 30 §)
LP-1	Yleinen pysäköintialue, jonka kautta saa järjestää yhteyden tontille. (1-2, 23, 25 §)	Allmän parkeringsplats via vilken en tomtinfart får ordnas. (1-2, 23, 25 §)
LP-2	Yleinen pysäköintialue. Korttelin 31132 saa järjestää ajoyhteyden alueen kautta. (1-2, 23, 25 §)	Område för allmän parkering. Det får ordnas en körförbindelse via området till kvarter 31132. (1-2, 23, 25 §)
EV	Suojaviheralue. (16, 23, 30 §)	Skyddsgrönområde. (16, 23, 30 §)
EV/s	Suojaviheralue, joka on osa linnustollisesti arvokasta aluetta. Alueen läpi kulkee liito-oravien kulkuyhteys. Alue tulee säilyttää puustoisena ja sen puustoa tulee hoitaa ja uudistaa. Alueelle on laadittu hoito- ja käyttösuunnitelma. (16, 23, 30 §)	Skyddsgrönområde som utgör en del av det värdefulla fågelområdet. Genom området går en förbindelsled för flygekorren. Området ska bevaras trädbevuxet och trädbeståndet ska skötas och förnyas. En plan för skötsel och användning av området har utarbetats. (16, 23, 30 §)
EN/ kem-1	Energianhuollon korttelialue. Alueelle saa sijoittaa energianhuoltoa palvelevia rakennuksia ja laitteita. Alueella saa käyttää ja varastoida energianhuollon kannalta välttämättömiä vaarallisia kemikaaleja. (21, 23, 25-26, 28 §)	Område för energiförsörjning. I området får byggnader och anläggningar som betjänar energiförsörjningen placeras. I området får farliga kemikalier som är nödvändiga för energiförsörjningen användas och lagras. (21, 23, 25-26, 28 §)
S-1	Suojelualue, joka on linnustollisesti arvokas ja jonka merkittävät linnustolliset arvot tulee säilyttää. Alueella esiintyvien lintujen sekä suojeltujen ja uhanalaisten lajien elinympäristöjen hävittäminen ja niiden laadun heikentäminen on kielletty. Alueelle on laadittu hoito- ja käyttösuunnitelma. Aluetta koskevista suunnitelmista ja toimenpiteistä on neuvoteltava ympäristöviranomaisen kanssa. (2, 16, 23, 30 §, luo-1, luo-4, luo-5, jk-1)	Ett skyddat fågelområde vars värdefulla fågelbestånd ska bevaras. Det är förbjudet att förstöra eller försämra habitaten för fågelarterna i området samt för de arter som är fredade eller rödlistade. En plan för skötsel och användning av området har utarbetats. Planer och åtgärder i området ska förhandlas med miljömyndigheten. (2, 16, 23, 30 §, luo-1, luo-4, luo-5, jk-1)
	3 meträ kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 3 m utanför planområdets gräns.
	Kaupunginosan raja.	Stadsdelsgräns.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Poikkiviiva osoittaa rajan sen puolen, johon merkintä kohdistuu.	Tvärstrecken anger på vilken sida av gränsen beteckningen gäller.
	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
31	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
KAI	Kaupunginosan nimi.	Namn på stadsdel.
31127	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
MERITIE	Kadun, tien, katuaukion, torin, puiston tai muun yleisen alueen nimi.	Namn på gata, väg, öppen plats, torg, park eller annat allmänt område.
1600	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetrelnä.	Byggrätt i kvadratmeter våningsyta.
II	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.
VII(1/2)	Sulkeissa oleva murtoluku roomalaisen numeron jäljessä osoittaa kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta saa rakennuksen ylimmässä kerroksessa käyttää kerrosalaan luettavaksi tilaksi.	Bråktal inom parentes efter romersk siffra anger hur stor del av byggnads största vånings yta som i byggnadens översta våning får användas för utrymme som inräknas i våningsytan.
VIII — IV	Rakennusala, jolla rakennuksen kerrosluku vaihtelee roomalaisen numeron osoittamalla välillä porrastetusti.	Byggnadsyta där byggnaden ska terrasseras inom de angivna högsta tillåtna antalen våningar.
+7.0	Maanpinnan liikimäärainen korkeusasema.	Ungefärlig markhöjd.
+53.0	Rakennuksen julkisivupinnan ja vesikaton leikkauskohdan liikimäärainen korkeusasema rakennuksen kulmassa.	Det högsta ungefärliga höjdläget för skärningspunkten mellan byggnadens fasad och ytterstaket i byggnadens hörn.
+26.0	Rakennuksen vesikaton ylimmän kohdan korkeusasema.	Höjd över havet vid yttertakets högsta punkt.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
	Ohjeellinen rakennusala tai alueen osa.	Riktgivande byggnadsområde eller del av området.
5850	Merkintä osoittaa ne rakennusalat, joille arabialaisen luvun osoittama rakennusoikeus sijoittuu.	Beteckningen visar de byggnadsytor som den med arabiska siffror angivna byggrätten avser.
(m200)	Merkinnän luku osoittaa, kuinka paljon rakennusaloille sallitusta kerrosalasta tulee vähintään rakentaa liike- ja palvelutiloiksi rakennuksen katu- tai toritason kerroksessa. Tilojen kerroskorkeuden tulee olla vähintään 4,0 metriä ja tilat tulee toteuttaa sellaisin lvis-ratkaisuin, että niiden käyttö eri käyttötarkoituksien mukaisesti on mahdollista ilman merkittäviä rakenteellisia muutoksia.	Siffran i beteckningen visar den byggrätt i v-m² på byggnadsytan som åtminstone ska användas för affärs- och servicelokaler på gatu- eller torgplanet. Lokalerna ska vara minst 4,0 meter höga i tak och lokalerna ska utrustas med sådan VVSE att de kan användas för olika ändamål utan betydande strukturella ändringar.
(kt970)	Merkinnän luku osoittaa, kuinka paljon rakennusaloille sallitusta kerrosalasta tulee vähintään rakentaa toimi- ja palvelutiloiksi.	Siffran i beteckningen visar den byggrätt i v-m² på byggnadsytan som åtminstone ska användas för lokaler såsom servicelokaler.
m10000 yy500	Merkintä osoittaa liike- ja myymälätilojen kerrosalan neliömetrimäärän. Yy- merkinnän luku osoittaa, kuinka paljon rakennusaloille sallitusta kerrosalasta tulee vähintään rakentaa monitoimitiloiksi, joka voi toimia tapahtuma, kulttuuri-, näyttely-, luontokeskus tai liikuntatilana.	Beteckningen anger antalet våningskvadratmeter affärsutrymme. Yy- i beteckningen visar den byggrätt i v-m² på byggnadsytan som åtminstone ska användas för en allaktivitetslokal för kultur, utställningar, naturum och idrott.
(pk1000)	Merkinnän luku osoittaa, kuinka paljon rakennusaloille sallitusta kerrosalasta tulee vähintään rakentaa päiväkotitiloiksi.	Siffran i beteckningen visar hur mycket av byggnaden tillåten kommer åtminstone att bygga en dagis i bitar.
all/ma	Rakennusala, jolle saa sijoittaa pihakannen alaisen autopysäköintitillan kaavaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi. Pysäköintitiloja saa ulottaa myös viereisille rakennusaloille rakennusten alle kortteleissa 31126-31127, 31129 ja 31132. Merkinnän roomalainen luku ilmoittaa päälliekkäisten pysäköintitasojen enimmäismäärän.	Byggnadsyta där en parkeringsanläggning under ett gårdsdäck får byggas utöver byggrätten. Parkeringsanläggningen får sträcka sig in under byggnaderna på de angränsande byggnadsytorna 31126-31127, 31129 och 31132. Den romerska siffran anger högsta antalet parkeringsvåningar.
ol-1	Merkintä osoittaa sen rakennusalan, jonka liike-, myymälä- ja huoltotilojen yläpuolelle tulee toteuttaa asukkaiden oleskelu- ja leikkipihana toimiva kattopiha. Yhteyden porrashuoneesta tulee olla esteetön. Kattopihan tulee olla vehreä ja monipuolistaa korttelipihan toiminnallisuutta. Katon kantavat rakenteet tulee toteuttaa siten, että sen istuttaminen vehreäksi puu- ja pensaslistuksin on mahdollista.	Byggnadsyta där det ovanför lokalerna för affärer, butiker och underhåll ska byggas en takterrass som fungerar som uteplats och lekplats för invånarna. Förbindelsen från trapphuset ska vara tillgänglig. Takterrassen ska vara grönskande och göra kvartersgårdens funktionalitet mångsidigare. Takets bärande konstruktioner ska byggas så att det är möjligt att plantera träd och buskar på taket.

jk	Ohjeellinen rakennusalan osa, jossa tulee sijaita yleisen jalankulun yhteydet liikimääräisessä tasossa +3.2. Yhteys tulee toteuttaa arkkitehtuuriltaan korkeatasoisena.	Del av en ungefärligt placerad byggnadsyta där en allmän gångväg ska placeras ungefär 3,2 m.ö.h. Gångvägen ska vara arkitektoniskt högklassig.
map-1	Merkintä osoittaa rakennusalan, jolle saa sijoittaa metroon liittyviä ilmanvaihto- ja paineentasauskuilija sekä uloskäytävän maanalaisista tiloista. Tilat saa rakentaa kaavaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi.Kuilu ja tekniset järjestelmät toteutetaan niin, että melutasot asuintalojen sisätiloissa eivät ylitä asumisterveydelle asetettuja ohjearvoja. Julkisivujen tulee olla alueen muuhun arkkitehtuurin ja ympäristöön sopivia. Kattopinta tulee toteuttaa viherkattona.	Byggnadsyta för till metron hörande ventilations- och tryckutjämningsschakt samt för utgång från underjordiska utrymmen. Lokalerna får byggas utöver den angivna byggrätten. De tekniska schakten och anordningarna ska byggas så att riktvärdena för bullernivån i bostäder inte överskrids. Fasaderna ska passa ihop med den övriga arkitekturen och med omgivningen. Taken ska anläggas som gröna tak.
me	Merkintä osoittaa Finnoon metroaseman sisääntkäynnin ja siihen liittyvien tilojen sijainnin. Tilat saa rakentaa kaavaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi. Kattopinta tulee toteuttaa viherkattona.	Finno metrostationens entréoch därtill hörande lokaler. Lokalerna får byggas utöver den angivna byggrätten. Taken ska anläggas som gröna tak.
me-1	Alueen osa, jolla tulee huomioida alapuolisen metroaseman rakenteet.	Områdesdel där konstruktionerna i metrostationen under denna ska beaktas.
pk	Rakennusala, jolle saa sijoittaa päiväkodin.	Byggnadsyta för daghem.
akp	Kierrätyspisteen rakennusala. Kierrätyspisteen tulee muodostaa visuaalisesti yhtenäinen kokonaisuus ja olla ympäristöön sopiva.	Byggnadsyta för återvinningsutrymme. Detta ska utgöra en visuell helhet och passa in i omgivningen.
a-1	Kadun ja torin alittava jalankulun- ja pyörällyn yhteys, jonka yhteyteen tulee sijoittaa liittyntäpolkupyöräpysäköintiä.	Under gågatan och gatan cykelanslutningen som den kommer tillatt placera en parkeringsplats för accesscykel.
a-2	Torin alla oleva tila liityntäpolkupyöräpysäköinnille.	Utrymme under torget där infartsparering för cyklar ska placeras.
a-3	Torin alittava jalankulun yhteys korttelin C-1 31127 ja AH/LPA-1 31130 välillä. Maanalaisissa tiloissa tulee huomioida maanpäällisen käytön, ylläpidon ja kunnallistekniikan edellyttämät tarpeet.	Förbindelse till fots under torget mellan C-1-kvarteret nr 31127 och AH/LPA-1-kvarteret nr 31130. I lokalerna under jord ska behoven för markanvändningen ovan jord samt underhållet och kommunaltekniken beaktas.
po	Ohjeellinen rakennusalan osa, jolla tulee sijaita yleiselle jalankululle varatut portaat.	Ungefärligt placerad del av byggnadsyta där en trappa i allmänt bruk ska placeras.
le	Ohjeellinen leikkialue.	Riktgivande lekområde.
le/pk	Ohjeellinen päiväkodin leikkipiha.	Ungefärlig plats för en lekgård för daghemmet.
rp	Ohjeellinen ryhmäpuutarha-alue.	Riktgivande kolonirträdgårdsområde.
ku	Ohjeellinen koirapuisto.	Riktgivande hundpark.
lt	Ohjeellinen alueen osa, jolle saa sijoittaa liinturtornin, päiväpiilon tai muun luonnon tai linnuston tarkkailuun liittyvän rakenteen.	Ungefärligt placerad områdesdel för ett fågeltorn, gömställe eller annan konstruktion för observation av naturen och fågelbeståndet.
ma-ajo	Alueen osa, johon saa sijoittaa maanalaisiin tiloihin johtavan ajoyhteyden.	Områdesdel där en körförbindelse till utrymena under jord får placeras.
ajo-1	Ohjeellinen alueen osa, johon tulee sijoittaa ajoyhteys huolto- ja pysäköintitiloihin sekä saattoja taksiasemattilat.	Ungefärlig plats för en körförbindelse till service- och parkeringslokaler samt för lämning och hämtning och taxi.
ajo-2	Ajoyhteys korttelelle 31127 ja 31130.	Körförbindelse till kvarteren 31127 och 31130.
ajo-3	Tontteja palveleva ajoyhteys.	Körförbindelse som tjänar tomterna.
h-2	Sijainnittaan ohjeellinen korttelin asuinrakennuksia palvelevan huoltohissin rakennusala.	Ungefärlig plats för en byggnadsyta för en servicehiss som betjänar bostadshusen i kvarteret.
p-1	Pysäköimispaikka. Alue on jäsenneltävä istutuksin.	Parkeringsplats. Området ska indelasmed planteringar.
p	Ohjeellinen pysäköimispaikka.	Ungefärlig plats för en parkeringsplats.
u-1	Uloke, joka tulee toteuttaa. Ulokkeen kerrosalamäärä luetaan viereiselle rakennusalalle merkittyyn rakennusoikeuteen. Alikulkukorkeuden on oltava vähintään 4,4 m. Ulokkeen tukirakenteita saa ulottaa katu- , tori- ja LP-1 -alueille sopimuksin. Näkemien säilyminen tulee huomioida tukirakenteita sijoittaessa (15 §)	Bursprå vars våningsyta räknas hänförs till byggrätten på byggnadsytan intill. Den fria höjden under bursprånet ska vara minst 4,4 m. Konstruktioner som stöder bursprånet får genom avtal sträcka sig till gatu-, torg- och LP-1 -områdena. Stödkonstruktionerna ska placeras så att de inte skymmer sikten. (15 §)
u-2	Uloke, joka tulee toteuttaa. Ulokkeen kerrosalamäärä luetaan viereiselle rakennusalalle merkittyyn rakennusoikeuteen. Alikulkukorkeuden on oltava vähintään 3 kerroksen korkuinen. Ulokkeen tukirakenteita saa ulottaa torilaivoille sopimuksin. Näkemien säilyminen tulee huomioida tukirakenteita sijoittaessa (15 §)	Bursprå vars våningsyta räknas hänförs till byggrätten påbyggnadsytan intill. Skriv underklädertrijden är måste vara minst 3 lager höga. Utspång stödstrukturer kan förlängas till torgi- en muddle. Sevärdigheterna bör beaktas när ska placeras. Stödkonstruktionerna ska placeras så att de inte skymmer sikten. (15 §)
ju-1	Julkisivu, joka tulee toteuttaa lasipintaisena.	Fasad som ska vara glas.
ju-2	Julkisivu, joka tulee toteuttaa alueen identiteettiä ja arkkitehtuurin periaatteita hyvin esiin tuovana kaupunkikuvallisena aiheena.	Fasad som ska utgöra ett element i stadsbilden som väl för fram identiteten och arkitekturens principer i området.
v-1	Valokatteinen tila. Valokatteisen tilan saa rakentaa kaavaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi ja siihen saa sijoittaa yleistä jalankulkua.	Ljusgård. Ljusgård som får byggas utöver byggrätten i detaljplanen och där allmänt gående får placeras.
vm	Muuntamon tai pumppaamon rakennusala. (20 §)	Byggnadsyta för transformator eller pumpstation. (20 §)
	Rakennukseen jätettävä kulkuaukko, jonka vapaan alikulkukorkeuden on oltava vähintään 4,4 m.	Genom byggnaden ska det finnas en passage med en fri höjd på minst 4,4 m.
	Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	Pilen anger den sida av byggytan som byggnaden ska langera.
	Merkintä osoittaa rakennuksen sivun, jolla tulee olla suora uloskäynti porrashuoneista.	Beteckningen anger att denna sida av byggnaden ska ha direkt utgång från trapphusen.
i-1	Puilla istutettava alueen osa. Alueen puulajien tulee olla kotoperäisiä ja kookkaaksi kasvavia. Alueelle saa sijoittaa lekkitoimintoja ja aidan.	Områdesdel som ska planteras med träd och buskar. Trädslagen ska vara inhemska och bli stora. I området får lekfunktioner och ett stängsel placeras.
	Ohjeellinen puilla istutettava alueen osa. Alueen puulajien tulee olla kotoperäisiä.	Ungefärligt placerad områdesdel som ska planteras med träd. Trädarterna ska vara endemiska.
	Istutettava puurivi.	Trädrad som ska planteras.
	Säilytettävä puu- tai puuryhmä.	Träd eller grupp av träd som bör bevaras.
hu	Ohjeellinen alueen osa, jolle saa sijoittaa hulevesien vilvyttämiseen ja puhdistamiseen varatun altaan, painanteen, ojan, säiliön, kosteikon tai muun rakenteen.	En riktgivande del av område för en bassäng, en sänka, ett dike, ett magasin, en våtmark eller annan konstruktion för fördröjning och rening av dagvatten.
w-1	Ohjeellinen purouomalle varattu alueen osa, jolla sijaitsee kalastollisesti arvokas puro. Puron luontaista vesiuomaa, rantapenkkaa tai virtaavaa veden määrää ei tule muuttaa siten, että puressa elävä taimenkanta vaarantuu. Puron varressa tulee olla alueelle luonteenomaista varjostavaa korkeaa kasvillisuutta. Vesiuoma tulee säilyttää avolmena ja luonnonmukaisena.	Ungefärligt placerad områdesdel för en strömfåra med en bäck som har ett värdefullt fiskbestånd. Bäckens naturenliga fåra, strandbrinken och vattenflödet får inte ändras så att bestandet av bäckröding äventyras. Längs bäcken ska det växa för området naturlig, skuggande och hög växtlighet. Strömfåran ska bevaras öppen och i naturenligt tillstånd.
w-2	Ohjeellinen vesilaitaalle varattu alueen osa. Vesilintujen lisääntymis-, levähtämis- ja ruokailualueita ei saa heikentää. Alueen voidaan myös määrätä ja laatua tulee ylläpitää, niin että suojeltavien lajien elinympäristöjä ja lisääntymispaikat säilyvät. Vesilaitoelle ei saa toteuttaa muita kuin luonnon tarkkailuun tai luonnonsuojeluun liittyviä rakenteita.	Ungefärlig plats för en bassäng. Vattenfåglarnas föröknings-, rast- och matplatser får inte försämras. Vattnets mängd och kvalitet i bassängen ska upprätthållas så att de fredade och utrotningshotade arternas habitat och föröknings platser bevaras. På vattenområdet får det i princip inte byggas andra konstruktioner än sådana som hänför sig till observation av naturen eller naturvård.
w-3	Ohjeellinen purouomalle varattu alueen osa. Vesiuoma tulee säilyttää avoimena ja luonnonmukaisena.	Ungefärlig plats för en bäckfåra. Vattenfåran ska bevaras öppen och i naturligt tillstånd.
w-4	Ohjeellinen purouomalle varattu alueen osa. Vesiuoma tulee säilyttää avoimena.	Ungefärlig plats för en bäckfåra. Strömfåran ska bevaras öppen.
	Katu. (23 §)	Gata. (23 §)
	Tori. Skarpnäsin torialuetta voidaan käyttää metron pelastus- ja huoltotiena. (23§)	Torg. Torget Skarpnäs kan användas som räddnings- och underhållsväg för metron. (23 §)
pp-1	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu, jota voidaan käyttää metron pelastus- ja huoltotiena. (23 §)	Gata för gång- och cykeltrafik som får användas som räddnings- och serviceväg till metron (23 §)
pp/t	Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu, jolla tontille ajo on sallittu. (23 §)	Gata reserverad för gång- och cykeltrafik där infart till tomt är tillåten. (23§)
pp	Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.	För gång- och cykeltrafik reserverad del av område.
pp/t	Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa, jolla on tontille ajo sallittu. Sijainti ohjeellinen, yhteys sitova.	Områdesdel för gång och cykelåkning, där körning till tomten är tillåten. Placeringen är ungefärlig men förbindelsen är bindande.
pp/h	Sijainnittaan ohjeellinen yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa, jolla huolto-ajo on sallittu.	Ungefärligt läge för ett allmänt område för gång och cykling där servicekörning är tillåten.
pp/h-1	Sijainnittaan ohjeellinen yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa, jota voidaan käyttää pelastustiena.	Ungefärligt läge för ett allmänt område för gång och cykling som får användas som räddnings-väg.
jk-1	Sijainnittaan ohjeellinen yleiselle jalankululle varattu ulkoilupolku, jonka tulee olla luonteeltaan luontopolkumainen ja enintään 2 metriä leveä. Multa ulkoilureiteillä luontopolkumaisille reiteille johtavien yhteyksien kohdalle tulee toteuttaa pyöräilyesteet. Reittiä ei tule valaista, jotteivalaistuksella aiheuteta häiriötä linnustolle.	Ungefärligt placerad del av byggnadsyta där en trappa i allmänt bruk ska placeras.
	Sijainnittaan ohjeellinen ulkoilureittä.	Ungefärlig plats för friluftsled.
nä	Näkemäalue.	Siktområde.
	Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa.	För underjordisk ledning reserverad del av område.
	Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää.	Del av gatuområdes gräns där in- och utfart är förbjuden.
s-2	Suojeltava alueen osa, jolla sijaitsee luonnonsuojelulain perusteella suojeltuja liito-oravien lisääntymis- tai levähdyspaikkoja. Alueella ei saa suorittaa toimenpiteitä, jotka heikentävät tai hävittävät liito-oravan elinympäristöä. Aluetta koskevista toimenpiteistä ja suunnitelmista on neuvoteltava ympäristöviranomaisen kanssa.	Skyddad del av området där det finns med stöd av naturskyddslagen skyddade fortplantningseller rastplatser för flygekorre. I området får inte utföras åtgärder som försvagar eller förstör flygekorrens livsmiljö. Om åtgärder och planer som rör området ska förhandlas med miljömyndigheten.
s-3	Suojeltava alueen osa, jolla sijaitsee lahokaviosammalen esiintymisalue. Aluetta koskevista toimenpiteistä ja suunnitelmista on neuvoteltava ympäristöviranomaisen kanssa.	Områdesdel som ska skyddas med en förekomst av grön sködlmossa. Åtgärder och planer som berör området ska förhandlas med miljömyndigheten.
eko-1	Alueen osa, jolla sijaitsee ekologinen yhteystarve liito-oravan elinalueiden välillä. Alueen puustoa tulee hoitaa ja uudistaa siten, että alueen läpi säilyy puustoinen latvusyhteys.	Områdesdel där det finns ett behov av en ekologisk korridor mellan flygekorrens habitat. Träden i området ska skötas och förnyas så att förbindelsen genom området mellan trädtopparna bevaras.
eko-2	Alueen osa, jolla sijaitsee ekologinen yhteystarve liito-oravan elinalueiden välillä. Katualueen yli tulee toteutaa puustoinen latvusyhteys.	Områdesdel där det finns ett behov av en ekologisk korridor mellan flygekorrens habitat. Det ska genomföras en förbindelseled mellan trädkronorna över gatuområdet.
sm	Alueen osa, jolla sijaitsee muinaismuistolailla rauhoitettuja kiinteitä muinaisjäännöksiä. Aluetta koskevista toimenpiteistä ja suunnitelmista on neuvoteltava museoviranomaisen kanssa.	Del av område, på vilken finns enligt lagen om fornminnen fredad fornlämning. Om åtgärder och planer som rör området ska förhandlas med museimyndigheten.
luo-1	Luonnon monimuotoisuuden kannalta erityisen tärkeä alue, jokisuu, joka on osa linnustoalueen suojavyöhykettä. Alue tulee säilyttää ja hoitaa siten, että linnustoarvot eivät vaarannu. Alueelle on laadittu hoito- ja käyttösuunnitelma.	Bäckmynning som är särskilt viktigt för naturens mångfald och utgör en del av skyddszonen kring fågelområdet. Området ska bevaras och vårdas så att det värdefulla fågelbeståndet inte äventyras. En plan för skötsel och användning av området har utarbetats.
luo-2	Luonnon monimuotoisuuden kannalta erityisen tärkeä alue, luonnontilaisena säilytettävä puustoinen suojavyöhyke Finnobäckenin ympärillä. Puro-uoman reunapuusto toimii myös alueen osana, jolla sijaitsee ekologinen yhteystarve liito-oravan elinalueiden välillä. Alueen puustoa tulee hoitaa ja uudistaa siten, että alueen läpi säilyy puustoinen latvusyhteys.	En skogbevuxen skyddszon kring Finnobäcken som är särskilt viktigt för naturens mångfald och ska bevaras i naturtillstånd. Trädbeståndet längs bäcken utgör också en förbindelseled mellan flygekorrens habitat. Träden i området ska skötas och förnyas så att förbindelsen genom området mellan trädtopparna bevaras.
luo-3	Alueen osa, joka tulee säilyttää puustoisena. Alueen puustoa tulee säilyttää, hoitaa ja uudistaa siten, että alue toimii näkösuojana linnustoalueen ja sen länsipuolisten korttelien välillä ja osana linnustoalueen suojavyöhykettä. Alueen puusto toimii myös osana liito-oravan latvusyhteyttä. Alueen läpi saa toteuttaa tarpeelliset kulkuyhteydet.	Områdesdel som ska bevaras trädbevuxen. Områdets trädbestånd ska bevaras, skötas och förnyas så att området utvecklas till en del av den trädbevuxna skyddszonen för fågelområdet. Genom området får nödvändiga förbindelseleder byggas.
luo-4	Alueen osa, joka tulee kehittää luonteeltaan puustoiseksi. Alueen puustoa tulee säilyttää, hoitaa ja uudistaa siten, että alue kehittyy osaksi linnustoalueen puustoista suojavyöhykettä. Alueen läpi saa toteuttaa tarpeelliset kulkuyhteydet.	Områdesdel som ska utvecklas så att den blir till karaktären trädbevuxen. Områdets trädbestånd ska bevaras, skötas och förnyas så att området utvecklas till en del av den trädbevuxna skyddszonen för fågelområdet. Genom området får nödvändiga förbindelseleder byggas.
luo-5	Alueen osa, jolle tulee toteuttaa suojaistutuksia sekä linnustoa virkistyskäytöstä aiheutuvalta häiriöltä suojaava rannan suuntainen näkösuojarakenne. Rakenne ja suojaistutukset tulee toteuttaa luo-5-alueen koko pituudelle ja vähintään 2 metrin korkeana. Luo-5 -alueella näkösuojarakenteet tulee toteuttaa vesilaueen ja jk-1-yhteyden välilin.	Områdesdel för skyddande planteringar och en avskärmande konstruktion längs stranden som skyddar fågelbeståndet mot störningar av friluftslivet. Konstruktionen och planteringarna ska sträcka sig genom hela luo-5-områdets längd och vara minst två meter höga. I luo-5-området ska den avskärmande konstruktionen byggas mellan vattenområdet och jk-1-förbindelsen.
nä-e	Näkösuojarakenne, joka suojaa linnustoa virkistyskäytöstä aiheutuvalta häiriöltä. Rakenne tulee toteuttaa vähintään 2 metrin korkeana.	Avskärmande konstruktion som skyddar fågelbeståndet mot störningar av friluftslivet. Konstruktionen ska vara minst två meter